



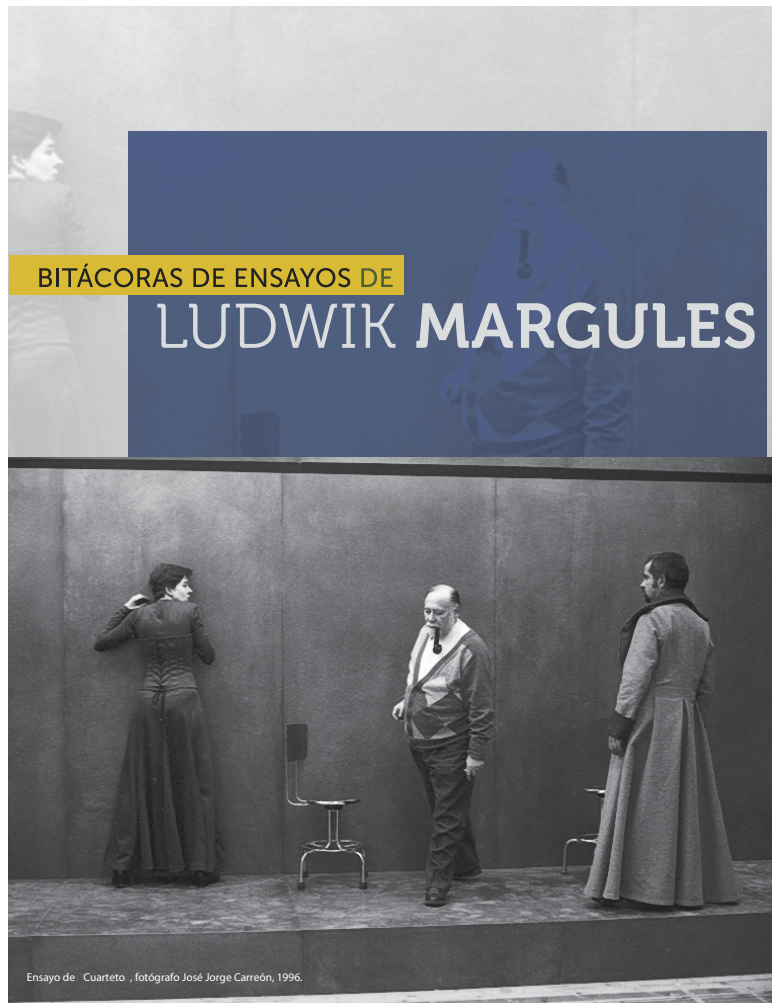
CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA



INBAL

Repositorio de investigación y educación artísticas
del Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura

CENTRO NACIONAL DE INVESTIGACIÓN, DOCUMENTACIÓN
E INFORMACIÓN TEATRAL RODOLFO USIGLI



www.inbadigital.bellasartes.gob.mx

Cómo citar este documento: Ibarra, Edith, Claudia Irán Jasso Apango y Rodolfo Obregón. Bitácoras de ensayos de Ludwik Margules [Dossier]. Fotografías de Gabriel Morales, México, Secretaría de Cultura / INBAL / CITRU, 2019. INBA Digital, <http://inbadigital.bellasartes.gob.mx:8080/jspui/handle/11271/2809>. PDF

Descriptorios Temáticos (palabras clave): Bitácora de ensayos. Margules, Ludwik, 1933-2006. Documentación teatral.

BITÁCORAS DE ENSAYOS DE

LUDWIK MARGULES



Ensayo de *Cuarteto*, fotógrafo José Jorge Carreón, 1996.

59 38314133
13 38314013
139

ANTÍGONA EN
NUEVA YORK

JANUSZ
GLOWACKI

DIRECCIÓN: LUDWIK MARGULES.

Antígona en Nueva York de Janusz Glowacki
Dirección: Ludwik Margules

Sábado 2 de mayo de 1998

Lugar de ensayo: Teatro Julio Prieto IMSS.

Semana No. X I Ensayo No. 68 Horario: 16:00 a 22:00 horas.
Ludwik Margules, Arturo Ríos, Guillermo Gil, Luisa Huertas, Justo Martínez, Fernando Banda, Vladimir Bojórquez, Hilda Valencia Sánchez, Genoveva Petit Pierre, Tere Uribe; Arturo Nava y técnicos del teatro.

Arturo, Genoveva y Tere trabajaron de 10:00 a 18:00 en la producción, cada uno en su área: iluminación, vestuario, escenografía.

Los actores llegaron a las 16:00 para prueba de vestuario e iniciar el ensayo a las 18:00 para pasar toda la obra.

Las indicaciones de Ludwik para el ensayo son las siguientes: 1.- Que este ensayo nos sirva para la construcción de personajes, por lo que les pido, que salvando las dificultades que todavía hay de memoria, de texto y del espacio, hagan un esfuerzo por recuperar: la esencia del personaje, su relación con los otros, sus imágenes, sus emociones, su conflicto, sus convicciones. 2.- No repitan el texto y el movimiento, que busquen no perder jamás la concentración, que se toquen, que busquen matices, entrañabilidad, que cuiden no caer en la información del texto, ni en lo narrativo, ni en lo recitativo. 3.- Buscar el alma de los personajes. 4.- Buscar que el texto y el espacio se vuelvan esa segunda naturaleza. 5. Mantener la energía, la concentración, la emoción, 6. Que la imaginación vuele. 7. A partir de hoy nuestra tarea es la construcción de nuestros personajes.

OBSERVACIONES: En general hubo poca construcción, el texto fue informado, sin convicción, poca chispa, poca intención, poca emoción, se fue diluyendo la concentración, la energía, el conflicto, faltaron registros y matices de las emociones, faltó entrañabilidad, espontaneidad. Solo fue un repaso de texto y movimiento.

Luisa: cuidar su composición corporal, porque esta demasiado encorvada, sobre todo en la escena con el Policía.

Justo: buscar matices, porque sino se vuelve monocorde

Guillermo: que no pierda energía, ni concentración, cuidar el engolamiento y el tono recitativo. La Chinche es patéticamente chistoso, pero no se hace el gracioso.

¿Por qué la bitácora de ensayos de un director de escena puede convertirse en un objeto de estudio?

Quizá porque al hojearla nos van surgiendo preguntas ante el estado cambiante de un proceso de creación. Éste es el caso de las once bitácoras de ensayos que pertenecen al Fondo Ludwik Margules; ellas nos permiten analizar las distintas maneras en las que fueron elaboradas y, de este modo, reconstruir la complejidad que guarda un proceso de puesta en escena.

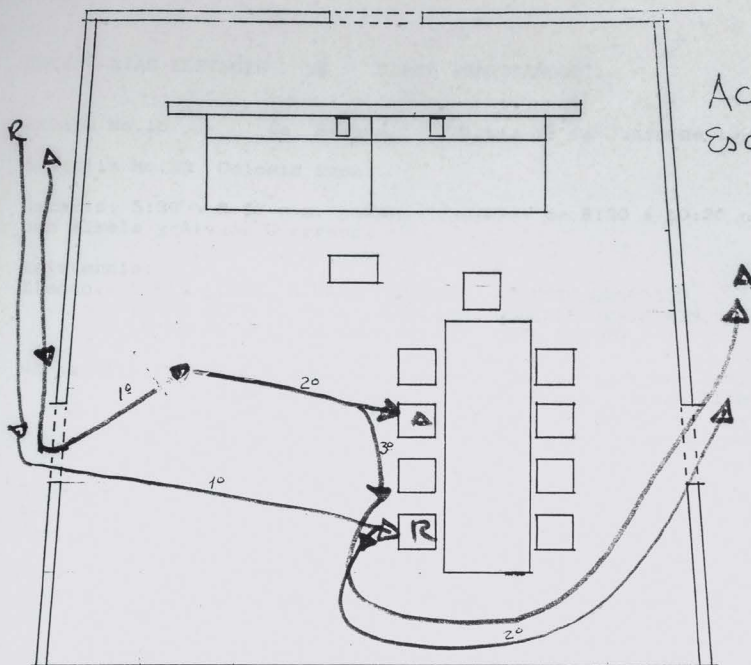
Si bien fueron hechas como parte del registro de los montajes, nosotros, sus posibles estudiosos, podríamos reinterpretar no sólo el desarrollo de las estrategias de dirección de Margules, sino el entrecruzamiento espacio-temporal entre los textos elegidos y el mundo material en el que eran presentados.

Por supuesto, hay que establecer las categorías que nos permitan estudiar estas bitácoras y elegir un problema de investigación que nos provea de aproximaciones metodológicas que puedan dar cuenta de las relaciones que ordenaron cada montaje.

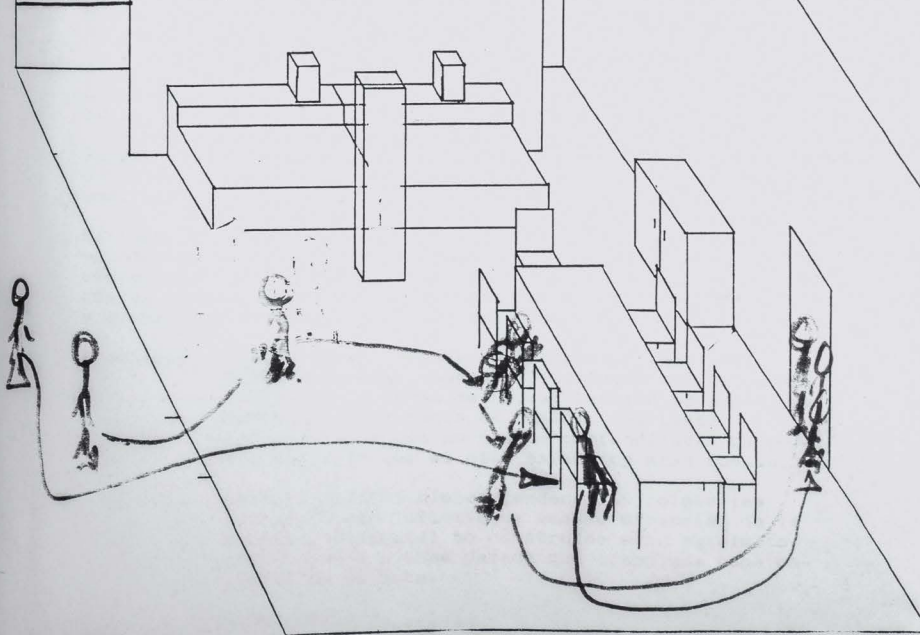
La intención de crear este *dossier* sobre las *Bitácoras de ensayos de Ludwik Margules* responde a la necesidad de generar interés en este tipo de documentos para reconstruir no sólo la memoria de un director, sino para incorporar nuevos elementos en el estudio de la escena.

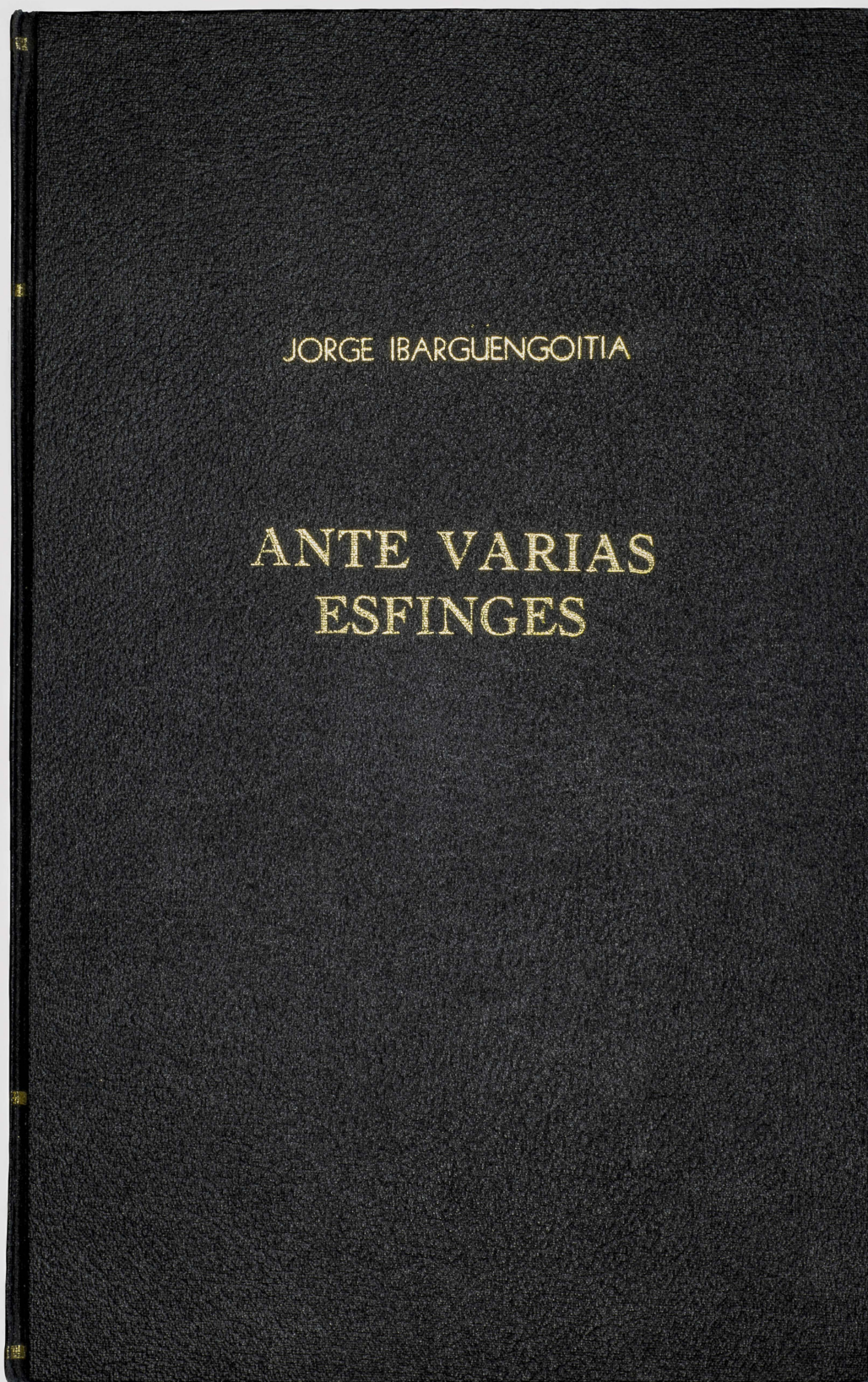
Edith Ibarra

ACT 3
Esc. 5



VIENE HABIENDO ROSA Y ALEJANDRO 722 Ale... Pero de repente me deses pero...
 Rosa.. 723 Yo, que tenía la premonición...
 Entran Alejandro se queda invadiendo el lugar de Marcos (de espaldas al público y ROSA se dirige a sentarse.
 P. 720 Ale... Que feos hemos de estar... Lo dice ya sentado Ale. en su lugar de la mesa.
 P. 720 Ale... Que podemos hacer... Se acerca a Rosa.
 P. 730 Ale... Bueno, Rosa, tú no entiendes. inicia el mutis por la salida 1ª. Abajo actor
 P. 731 Rosa... Si, te compadecemos... Rosa sale detrás de él.





Bitácora de ensayos de *Ante varias esfinges*, 1991. Asistente de dirección: Hilda Valencia.



Bitácoras de ensayos del Fondo Ludwik Margules.

fondo LUDWIK
MARGULES

BITÁCORAS DE ENSAYOS

En el ámbito de la Bibliotecología, los documentos se pueden englobar como literatura convencional o literatura gris. La primera es la que pasa por los canales habituales de edición, publicación, distribución y venta, como los libros y las revistas.

La segunda es la literatura no convencional donde la información está plasmada en fuentes documentales como las invitaciones, carteles, fotografías, grabaciones, libretos de dirección, bitácoras de ensayos, a los que también se conocen como documentos fugitivos, invisibles o transparentes.

En el libro *Bases teóricas y filosóficas de la Bibliotecología*, Miguel Ángel Rendón Rojas establece que un documento se ordena, con base en su categoría ontológica, en tres niveles: en el primero, los objetos aparecen "sin que haya intervenido [...] una intencionalidad de hacerlo documento para ser consultado por una comunidad". En el segundo, "esos objetos se convierten en documentos para el trabajo del especialista, pasan de ser un objeto en sí, a ser un objeto para otro. Pueden ser físicamente los mismos objetos, pero simbólicamente ya tienen un significado adicional que no poseían cuando eran solamente objetos en sí". Finalmente, en el tercer nivel, el objeto es ya un documento bibliotecológico que será analizado documentalmente para organizarlo, catalogarlo, clasificarlo y ponerlo a disposición de los usuarios.

En tanto herramienta del director, las bitácoras de ensayos de Ludwik Margules nos permiten adentrarnos en el proceso creativo de las obras que dirigió, saber por qué se fueron modificando o consolidando los planteamientos, objetivos, desafíos y perspectivas de los montajes hasta llegar a la representación. Gracias a ellas podemos conocer los puntos de vista de los involucrados, las técnicas y metodologías empleadas por Margules, así como la influencia que tuvo el contexto social, personal, en el desarrollo del trabajo, además de las vicisitudes que se vivieron durante las fases de los montajes.

AGOSTO 17,

ENSAYOS
CENTRO UNIVERSITARIO DE TEATRO: Primera lectura:

- Intimidad.
- Realismo trascendente.
- Aniquilamiento de espectacularidad.
- Apasionamiento, comportamiento humano.
- Inversión de valores.
- orden alterado.
- Mundo contemporaneo gobernado por una casualidad absurda.
- Mundo de soledad humana, diferentes formas de soledad.
- Antropología del sufrimiento.
- Incomunicación.
- Muerte.

AGOSTO 18,

Análisis: Condición social: todos profesionistas. Papeles de mando. El subir es un ideal. Peter y Mogens sobrepasan la clase media alta.

- K, burdel disfrazado de cabaret. Fondo de la sociedad mas no son pobres

- Ideal del éxito. Gente programada para el éxito, el combate. Siempre hacia adelante.

- Consideraciones puritanas: Protestantismo; de antemano condenados. Absolutismo, moral religiosa. Anhelos inconscientes de los antiguos valores. El deber por el deber. Ya no creen en los valores religiosos pero tienen el anhelo de la espiritualidad.

- Katarina es leal, ama a Peter. Deseo de ser plenos, completos. Obligación del mundo contemporaneo a ser liberados. Querer ser completos en cuerpo y alma; no puede hacerlo, culpabilidad. No puede ubicar el amor

BITÁCORA 6 JULIO - 3 AGOSTO.

1.

LUNES 6 DE JULIO

1. GESCHWITZ. MONOLOGO - "UN DIOS QUE QUIERE..."
 - ▷ CALIDAD DE GESCHWITZ: ES LA ÚNICA QUE CONSERVA LA LUCIDEZ. SE ENCUENTRA SIEMPRE POR ENCIMA DE LOS DEMÁS.
 - ▷ SU CARÁCTER DEBE SER SECO, REFLEXIVO. MIENTRAS MÁS DESGRACIADA, MÁS LUCIDA. → MAYOR DOLOR - MAYOR CONTENCIÓN.
 - PASADA 1: VIRGINIA ENCUENTRA LAS EMOCIONES PERO NO LAS CONTIENE NI LAS ENLAZA. BUENA APROXIMACIÓN.
 - PASADA 2: EXCESIVO ESTRANGULAMIENTO EN LA PRIMERA PARTE. EN GENERAL BIEN. SE LLEGO A LA LUCIDEZ EN MEDIO DE LA DESGRACIA. DIGNIDAD DURANTE LA DECADENCIA, COMO DEBE ACTUAR UN ARISTOCRATA.
2. TEDIO EN LOS CAMERINOS. CARGADA DE MUEBLES - HUGENBERG POETA.
 - ▷ PASADAS 1, 2 Y 3: GESCHWITZ DEBE BUSCAR UN TONO MÁS ALTO PARA DIFERENCIAR A LA ACTRIZ DEL PERSONAJE.
 - HUGENBERG DEBE BUSCAR UN TONO MÁS IRÓNICO AL DIRIGIRSE A RODRIGO.
3. MONOLOGO RODRIGO.
 - ▷ EMILIO PUEDE ACERCARSE TODAVÍA MÁS AL LLANTO, PARA LUEGO RETENERLO, CONTENERLO.
 - ▷ PASADAS 1, 2: RODRIGO LLEGA AL LLANTO PERO PIERDE FUERZA Y RENCOR. LAS VECES ANTERIORES HABÍA LLEGADO AL RENCOR, PERO DE MANERA EXTERNA.
 - ▷ PASADA 3: SE DIO UNA MEZCLA DE TODO LO ANTERIOR PERO DE MANERA RESQUEBRAJADA Y CONFUSA. SIN EMBARGO, HUBO HALLAZGOS.

PARTY TIME y MOONLIGHT de HAROLD PINTER
ENSAYO 39

DIRECCION: LUDWIK MARGULES
8 de mayo de 1994

Ensayo de Party time

23.00 hrs. Prueba de vestuario

23.55

Antes de la concentración del grupo el director pregunta por qué la primera corrida no sale correctamente. Parece que se deja para la segunda las imágenes y la energía. Concentrarse para lograr correr bien la primera vez.

Concentración grupal

Primera corrida

La corrida se interrumpe en la primera escena, pues no se sienten emociones, sino sólo cambios de voz.

A Gerardo: En el baile es importante no caer en el ritmo de la música sino en pasos de tango. Y trata de regodearte más en tu mundo. En las espinillas.

En el segundo comienzo, tampoco hay emoción.

La entrada de René está conjetada y sin imágenes.

Todo el esfuerzo está en la voz.

Se interrumpe la corrida.

El director dice que probablemente buscar sólo las palabras haga que la primera corrida no sea tan buena como la segunda.

A Gerardo: Nos relatas de espinillas y barberías, pero no sabemos del placer de tu recuerdo.

A René: busca la emoción y las imágenes.

Se corre sin interrupciones

Notas:

Inflexiones falsas de Gerardo en las espinillas. El "tienes razón" fue plano.

Falta histeria en la entrada de René.

Terry debe salvar la situación cuando Gavin va a decir "redada".

El "qué bueno que pudieron venir" de Gavin, no tan constante y afirmativo. Complaciente.

El primer regaño de Terry fue destucido.

Falta un poco de burla en Luisa hacia lo que dice Liz.

La escena de Liz y Charlotte estuvo un poco gritada.

Quitar valor al mito: quitar el estandarte a los rebeldes, denigración del enemigo, ensalzamiento en la denigración del otro. Mayor agresión, ir a la ofensiva.

Tarea: Toda la escena en cuclillas.

Margules: Muy bien la escena.
¿Por qué la insistencia del Aztlán y del Castillo?

Pedro: Para insistir que está muerto.

Margules: Sí, señor. ¿Qué rescatan de lo que hicieron?

Humberto: A través del albur descubrí que Zacarías tiene su parte jocosa, es ladino, se burla aparentando lo contrario, gran sentido del humor ante la ignorancia del estado de Fabián y orgulloso de su ventaja.

Bernardo: Zacarías se burla aparentando lo contrario.

Pedro: La ingenuidad, porque a pesar de que busca reafirmarse, se pierde más.

Margules: Pero se siente orgulloso de tener: madre y apellido, grado y honor.
La relación no es de mutua información sino de encuentro bronco, de enfrentamiento. En el cuál ambos se degradan y buscan su afirmación mediante valores conocidos y apreciables. En la búsqueda de la degradación del otro, buscan afirmarse. Cada uno quiere quedar por arriba del otro, existe mutua desconfianza.

Hilda: Si se dio la auto-afirmación, pero tiene que ser más violenta porque hay descalificación permanente, lo que provoca nuevas cosas en cada uno. Además de que Zacarías reitera cada vez la cobardía e inutilidad de Fabián.

Margules: Es muy importante ver como mientras uno ve una cosa el otro ve otra. Por ejemplo: Zacarías ve un Castillo, mientras Fabián ve ruinas. Zacarías ve a Fabián como un muchachito caguengue, ve que la maldita raza de señores está renaciendo a través de

Título y autor de la obra	Autor de la bitácora o asistente de dirección	Fecha	*N.º de ensayos	N.º de páginas	*Meses de ensayos
<i>De la vida de las marionetas</i> / Ingmar Bergman	[Lorena Maza]	[1982]	18	13	2
<i>Querida Lulú</i> / Adap. Juan Tovar y David Olguín [basado en <i>El espíritu de la tierra</i> y <i>La caja de Pandora</i> , de Frank Wedekind]	[Estela Leñero, David Olguín y Esteban Reyes]	[1987]	20	13	2
<i>Jacques y su amo</i> / Milan Kundera	[Nina Ortega y Carlos Carrera]	1988	75	221	4
<i>Ante varias esfinges</i> / Jorge Ibarguengoitia	[Hilda Valencia]	1991	84	117	5
<i>Viaje de un largo día hacia la noche</i> / Eugene O'Neill; versión, Juan Tovar	[Emoé de la Parra]	1991-1992	57	93	6
<i>Tiempo de fiesta y Luz de luna</i> / Harold Pinter; tr. Carlos Fuentes	[Lydia Margules y Rubén Ortiz]	1994	46	146	4
<i>Cuarteto</i> / Heiner Müller	Rubén Ortiz	1996	13	56	2
<i>Antígona en Nueva York</i> / Janusz Glowacki	[Hilda Valencia]	1998	30	55	3
<i>El camino rojo a Sabaiba</i> / Óscar Liera	[Regina Quiñones y Vladimir Bojórquez]	1999	W39	176	6
<i>Los justos</i> / Albert Camus	Leonor Fuentes	2002	109	701	6
<i>Noche de reyes o como quieran</i> / William Shakespeare	María Muro	2004	93	159	7

*Registrados en las Bitácoras.

Sin tener la intención de ser documentos de estudio, actualmente las once bitácoras de ensayos de Ludwik Margules forman parte del acervo del Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información Teatral Rodolfo Usigli y están disponibles para su consulta.

Claudia Irán Jasso Apango

(SE CORRE EL MONOLOGO)

DIR: BIEN. UN PASO KILOMETRICO. EN CUANTO A LA EXPRESION CORPORAL HAY QUE PRECISAR LOS MOVIMIENTOS. EL MOVIMIENTO DE LA PIERNA RESULTO GROTESCO. EL GOLPEO ERA EXCESIVO. PERO ERA INTERESANTE TODO. EN TERMINOS DE EXPRESION VERBAL, SALVO CUANDO TE DISPARASTE ESTABA CORRECTO.

ALVARO: A MI ME GUSTO INICIO. LA IMAGEN ERA IMPRESIONANTE.

LAURA: YO ENTENDI ESTA FASE DE AVIDEZ.

DIR: ESTO ESTA EN EL CAMINO DE ENCONTRARSE.

OK. VAMOS AL FINAL DE LA OBRA. ME GUSTARIA UNA IMPROVISACION A PARTIR DE QUE LE DAS LA COPA. USEN TODO EL ESPACIO. MUEVANSE COMO QUIERAN.

(COMIENZA LA IMPROVISACION. NOTAS DEL DIRECTOR A LA PAR:)

-DESTACA "LOS ESPEJOS": SE MAESTRA DE LA CEREMONIA DE LA MUERTE.

-LLEVA LA COPA UN POCO MAS CEREMONIOSO, MAS RITUAL. ¿Y SI LO HICIERAS CON LAS DOS MANOS?.

(EL DIRECTOR SEÑALA A LAURA COMO SE SIENTA ELLA A VERLO MORIR:



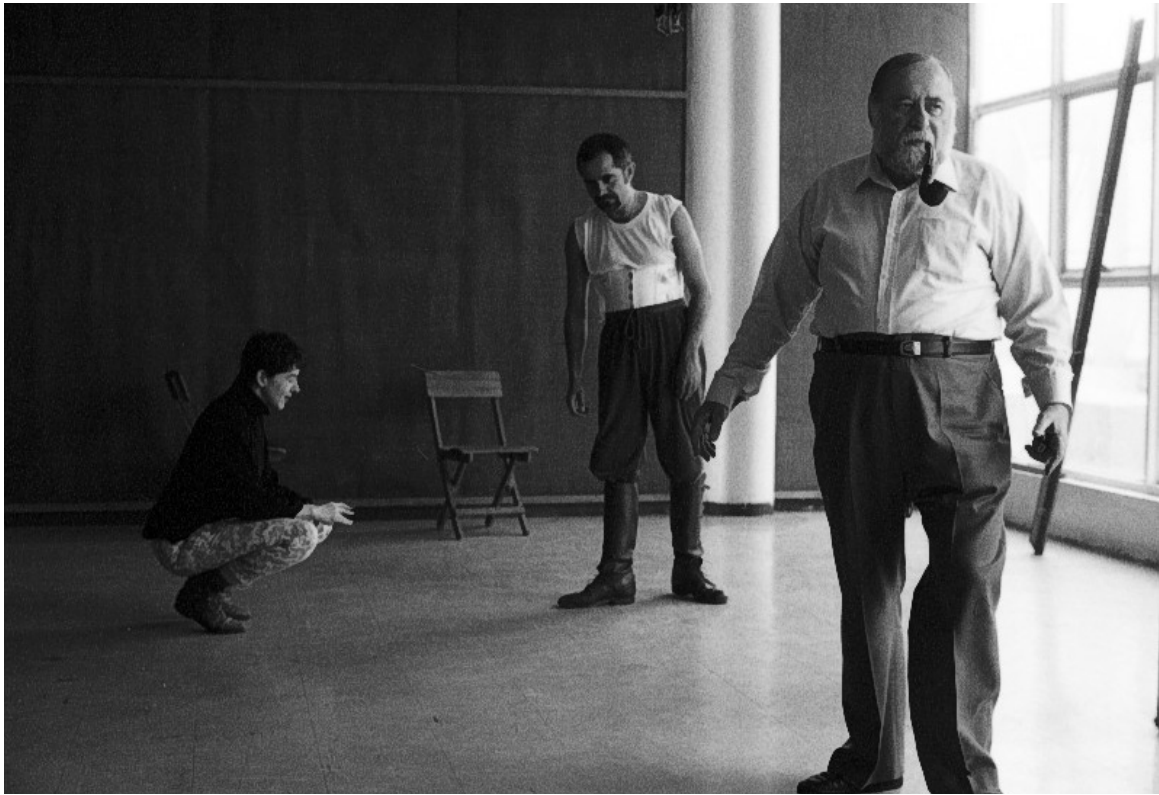
DIR: BIEN? FUNCIONO COMO IMPROVISACION GENERAL. AHORA ESTABLEZCAMOS REGLAS DE JUEGO (VAMOS A MULTIPLICAR LOS ESPEJOS GENETICOS) A PARTIR DEL MOMENTO DE LA COPA, COMIENZA EL TEATRO DONDE ELLA ES EL ESPECTADOR Y EL LA ACTRIZ QUE MUERE. A LA VEZ, ACTUANDO TODO. NO DEJAN DE SER VALIANT Y LA MERTEUIL EN SUS RESPECTIVOS PERSONAJES. EL HACE DE ENTRETENIMIENTO, CONSECUENTEMENTE CON SU MUERTE. Y ELLA NO SE LEVANTA HACIA EL, SINO QUE ESA REPUGNANCIA DEBE TENERLA EN SU ASIENTO HASTA EL FINAL. DONDE YA SE VUELVE MERTEUIL.

LAURA: ANTES DE QUE DIGA "MARQUESA?"

DIR: NO, CUANDO SE MUERE. TODO LO QUE DIJISTE QUE DO MUY BELLO. PERO AQUI, ACASO BAJANDO EL PIE.

Y TODO DE EXTREMO A EXTREMO. TU LLEVARAS LA COPA HASTA EL OTRO LADO. PROBABLEMENTE HARAS UNA REVERENCIA.

¿CUAL ES LA DIFICULTAD? PODRIAMOS DECIR QUE ESTE PEDAZO ES LA TRAGEDIA EN EL BIEN SENTIDO DE LA PALABRA, COMO GENERO. TRAGEDIA MODERNA, PERO TRAGEDIA. ALGO COMO VESTIGIO DE DECLAMACION TIENE QUE HABER. LA FICCION SE MEZCLA CON LA VIDA.



Ensayo de *Cuarteto*, fotógrafo José Jorge Carreón, 1996.

fondo LUDWIK
MARGULES

(79) ENSAYO.
Lunes 31 Oct.
Juan Ruiz.

El ensayo se cancela, se está desmontando la escenografía para sacarla y llevarla al T. del Bosque. SI VA A HABER HUELGA. Sacamos ~~TODOS~~ vestuario, utilería, escen., etc.

Junta en la oficina de Jose Luis Cruz. P recuerda el hecho de el ensayo 74. Estrenar el 11. RM y FB manifiestan su deseo de irse al teatro de los Insurgentes pero no existe la posibilidad. Ahorita, la mejor opción es el Teatro del Bosque.

Problemas de dinero con los soldados. Se les había ofrecido 20 ó 25 y se les va a dar 15. Discuten con JLC, pero él no les había ofrecido mas. Total que se llega al acuerdo de pagarles 18. Vamos a dejar vestuario, etc. a casa de Carlos Rocas.

Martes 1 y Mierc. 2 NO hay NOTICIAS

Jueves 3. JLC. ofrece se ensaye hoy a las 8pm. Avisa que las condiciones del Teatro del Bosque es que se estrene el 11. Ni un día más. No se ensaya, difícil localizar a todos y además no hay escenografía

Viernes 4. Se cita a las 5pm a ensayo. LM llegó desde 12 a las 4 lo sacaron, porque no se puede trabajar después de ésta hora, el sindicato no lo permite sin pago de horas extras. Discusión afuera del teatro con Jose Luis, y el Ing. encargado de los teatros de la Unidad Cultural del Bosque. Jose Luis dice que él les pagará a los técnicos las horas extras para que los dejen trabajar. Además no dejarn trabajar a Colunga y su gente para no desplazar al personal del teatro. Nos vamos a casa. FB no quiere trabajar mas que en la plataforma (con razón)

Ensayo # 2 - 28 de mayo de 2002 - Foro Teatro Contemporáneo - 22: 30 a 01:30

Todos. Exposición del director sobre los rasgos principales de la mentalidad rusa, como primer acercamiento — general — a los personajes. También analiza la relación Camus — Dostoievski.

De la adaptación de Camus de *Los demonios*, se lee la escena que representa una reunión de revolucionarios, modelada del círculo de Pietrachevski, de socialistas utopistas, al que pertenecía Dostoievski, donde se aprecian todos los tipos de mentalidad de revolucionarios.

Después, a partir de todo lo escuchado y leído, algunos de los actores intervienen. No hay todavía aportaciones personales de interés; intentan empezar a aclararse y asimilar el material, nuevo para la mayoría. Algunos ni siquiera se han animado a participar.

M: Cualquier persona bien nacida que quiere decir dos palabras sobre Rusia, luego sobre el movimiento revolucionario ruso, y posteriormente el movimiento revolucionario mundial, dice estupideces, peca de ingenuidad, peca de frivolidad, si no conoce la historia del cisma ruso, cisma acaecido en las postrimerías del siglo XVII, en la época de Pedro el Grande. Pedro el Grande, como luego muchos de sus seguidores, cíclicamente, hasta Putin, quieren occidentalizar a Rusia, quieren quitar el atraso que mide por lo menos 200 años en términos de mentalidad, en términos de aproximación a la mentalidad europea, y siempre la cúpula quiere modernizar, occidentalizar, y siempre se estrella frente al oscurantismo, frente al nacionalismo ruso. Uno de los sinónimos de diablo en ruso es extranjero. Nada odiaban tanto los rusos durante la Segunda Guerra Mundial como las indicaciones de lugares geográficos escritos con letra gótica o

Noche de Reyes, o Como quieran

BITÁCORA

"De Noche de Reyes o como quieran"

William Shakespeare

Dirección: Ludwik Margules

María Muro

PRIMERA REUNIÓN DE TRABAJO / 17-02-04 / 21:00 hrs.

FORO TEATRO CONTEMPORÁNEO

Se encuentra presente la mayoría del elenco. Salvo ÁLVARO Guerrero y RODRIGO Vázquez que se integrarán la semana próxima. Comienza la sesión.

LUDWIK MARGULES:

Vamos a hacer una obra de teatro sobre la soberanía de la naturaleza humana, soberanía, o demanda si ustedes quieren, soberanía o exigencia que ha existido y que resumió en forma genial Shakespeare. En la época actual la percepción de las cosas ha cambiado, más la naturaleza humana no, sigue igual. Igual que en el siglo XVI, o la época Jacobina, todo tenía que ser legitimado por el sacrosanto matrimonio. Ahora igual.

En San Francisco, acaba de introducirse una ley sobre la libertad de matrimonio homosexual y lésbico, y ¿por qué carajo necesitan esta legitimación de la sociedad? En Holanda, la iglesia protestante otorga a los homosexuales el derecho al matrimonio. Igual se pide legitimidad, la benevolencia del ojo externo, la benevolencia de la comunidad, de la sociedad. Y nadie es capaz de decir... Salvo Magda Donato ¿la recuerdan? Ella y su marido eran anarquistas. Cuando tocaban a su puerta y preguntaban por su marido, ella corregía "no es mi marido es mi amante". Y el marido a la vez decía "vivo con mi amante, he vivido con ella veinticinco años". Defendían su derecho a vivir como querían. El resto pide la legitimación de la sociedad represiva o no.

El DIRECTOR da lectura a un texto de apoyo. Notas que ha extraído de *Ficción* y *Fricción* de Greenblatt...

LUDWIK MARGULES

Ludwik Margules (Varsovia, 1933-México, 2006) representa de forma inmejorable al hombre del siglo xx y al oficio teatral predominante de ese mismo tiempo: el del director de escena. Las tempranas experiencias de la guerra y los campos de refugiados, la juventud bajo el dominio del socialismo soviético y el exilio en México, donde encontró su vocación artística, señalan las obsesiones temáticas que atraviesan su obra y la intensidad de una pasión que dio lugar a puestas en escena de gran complejidad y profundidad anímica.

Desde *Los nombres del poder* (1963) hasta *Los justos* (2002), Margules reflexionó de manera vívida sobre las relaciones del hombre y el poder, al que se haya inevitablemente sujeto. A partir de *A puerta cerrada* (1965) hasta *Noche de reyes* (2004), exploró de modo vibrante los infiernos de la vida en común y la soledad del individuo de nuestros tiempos. Su sagacidad de corte brechtiana, que le permitía revelar los diversos ángulos de toda situación

política, se complementaba con su instinto para sacar a flote las motivaciones más recónditas en la conducta de la gente y llevar a los actores a descubrir zonas insospechadas de su imaginación y vida emotiva. A lo que podríamos añadir, el pensamiento crítico sobre la creación y el lenguaje del teatro, del que dan cuenta sus Bitácoras de montaje y Cuadernos de dirección. Dichos documentos revisten una importancia fundamental como referencia hacia esa disciplina, pues en éstos pueden rastrearse no sólo las formas de análisis y trabajo del director, sino los vínculos que sostuvo con otros universos creativos, con otros autores y líneas de pensamiento, incluso con su propia visión del mundo y el lugar que en él ocupaba la práctica escénica.

Particularmente atractivo, dentro de estos registros documentales, resulta el trabajo realizado con obras y autores del repertorio nacional que muestran la mirada extrañada del hombre que ha logrado convivir profundamente con su cultura de adopción.

El rigor con el que estas bitácoras y cuadernos de dirección fueron realizados podrían establecer una línea de estudio de enorme interés ya que su metodología apela al trabajo escénico de uno de sus maestros, Seki Sano, y al maestro de éste, Vsevolod Meyerhold, una inspiración fundamental para el propio Margules.

Rodolfo Obregón

SEMANA 8

FECHA	HORAS	ESCENAS	ACTORES
lunes 6	6-12	Lectura general	Todos
martes 7	6-9	1-IV	Claudio y Rafael
	9-12	2-IV 3-IV 4-II 5-II	Emilio y Rafael Claudio, Emil, Rafa Claudio, Emil, Rafa Claudio y Emilio
miercoles 8	6-9	1-III Monologos Mary	Marta y Emoe Marta
	9-12	Monologos Edmund	Rafael
jueves 9	6-9	1-I 2-II 10-II 5-III	Claudio y Marta
	9-10	3-I 5-I	Claudio, Marta y Emilio.
	10-12	4-I 9-II	Claudio y Emilio
viernes 10	6-12	Primeros dos actos	Todos
sabado 11	10-3 p.m.	Tercer y cuarto acto.	Todos

Bitácora de ensayos de *Viaje de un largo día hacia la noche*.

Semana 8, enero de 1992. Asistente de dirección: Emoé de la Parra.



Ensayo de *Viaje de un largo día hacia la noche*.

Fotógrafo sin identificar, 1992.

fondo LUDWIK
MARGULES

Todos los documentos pertenecen al INBAL / CITRU. Fondo Ludwik Margules
Fotografías de las bitácoras de ensayos: Gabriel Morales

Secretaría de Cultura

Alejandra Frausto Guerrero
Secretaria

Edgar San Juan Padilla
Subsecretario de Desarrollo Cultural

Natalia Toledo
Subsecretaria de Diversidad Cultural y Fomento a la Lectura

Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura

Lucina Jiménez López
Directora general

Claudia del Pilar Ortega González
Subdirectora general de Educación e Investigación Artísticas

**Centro Nacional de Investigación,
Documentación e Información Teatral Rodolfo Usigli**

Arturo Díaz Sandoval
Director

Edith Ibarra Araujo
Coordinadora de Investigación

Julieta Rivas Guerrero
Coordinadora de Documentación

Araceli Rebollo Hernández
Coordinadora de Difusión



CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA



INBAL

CITRU